

# Lection octo / Lección 8



Hodie nostre amico laborante, sr. García, es multo occupate de scriber articulos re Scotia. Quando ille ha finite un articulo, ille lo da a su sposa, qui lo commenta.

Sovente illa dice: "Isto esseva melior, si tu scribeva ..."

Pois illes discute le articulo, e quando illes concordava, sr. García invia su articulo al jornal.

"Io spera que le redactor los usara," ille pensa. "Io desirarea que io poteva devenir correspondente pro mi jornal hic in iste belle pais."

Sra. Scott interrompe su pensatas: "Le the es servite!"

Durante le the nostre amicos e amicas projecta le dies sequente. Le familia García retornara a Espania in duo dies, e pro isto le ultime duo dies es projectate assi que nostre amicos espaniol videra tote lo que illes desira, ante que illes abandona lor amicos scotic. Deman Pedro e Ana viderea le paisage extra Edinburgh, e pois sr. Scott proponeva, que illes luncharea sur un

## Vocabulario / Vocabulario

**re:** acerca de, sobre  
**finir:** finalizar, terminar  
**dar:** dar

**sposa:** esposa, mujer  
**commentar:** comentar  
**sovente:** a menudo, muchas veces, frecuentemente

**melior:** mejor  
**si:** si  
**discuter:** discutir  
**concordar:** concordar, ponerse de acuerdo  
**redactor:** redactor

**pensar:** pensar  
**desirar:** desear  
**correspondente:** corresponsal, correspondiente

**belle:** bello/a, bonito/a  
**interrumper:** interrumpir  
**pensata:** pensamiento  
**amica:** amiga  
**projectar:** proyectar  
**retornar:** retornar, volver  
**pro isto:** por esto, para esto  
**ultime:** último/a  
**assj:** así

**ante que:** antes de que  
**paisage:** paisaje  
**extra:** fuera de, a las afueras de  
**proponer:** proponer  
**lunchar:** comer al mediodía, almorzar  
**collina:** colina  
**prato:** prado  
**eminente:** eminente, importante, interesante

collina e un prato. Omnes pensava que isto esseva un idea eminente. ■

## Grammatica

- ▶ Para formar el participio presente: los verbos que terminan en *-ar*, eliminan *-ar* y añaden *-ante*: *amar - amante*; los verbos que terminan en *-er* eliminan *-er* y añaden *-ente*: *leger - legente*; los verbos que terminan en *-ir* eliminan *-ir* y añaden *-iente*: *finir - finiente*.
- ▶ En interlingua no existe el gerundio, el cual se expresa con el participio presente o con el infinitivo simple precedido de una preposición: *vadente a schola* = yendo a (la) escuela.

la, *in vader a schola* = yendo a (la) escuela.

- ▶ Para formar el condicional: se añade *-ea* al infinitivo: *desirar - desirarea*, *servir - servirea*, *proponer - proponerea*.
- ▶ En interlingua no existe el subjuntivo. Sólo el verbo *esser* tiene la forma *sia*. El subjuntivo español se puede expresar en interlingua con el pasado o con el presente precedido de *que*. *Si io esseva ric io comprarea un villa* = Si fuese/fuera rico compraría una villa. *Si io habeva essite ric io haberea comprate un villa* = Si hubiese/hubiera sido rico habría comprado una villa. *Que illa veni* = que venga ella.
- ▶ El verbo auxiliar es *esser* en las frases pasivas. La forma pasiva del presente es expresa-

## CURSO BÁSICO DE INTERLINGUA: LECTION 8

da mediante *es* + participio pasado: *es proponite*, *es amate*, *es finite* = es propuesto, es amado, es terminado. El agente que en español es precedido por la preposición "por", en interlingua, en cambio, es precedido por la preposición *per*: *Petro es amado por Ana* = Pedro es amado por Ana. ■

### Ejercicio

Traduce a interlingua:

La esposa comería/almorzaría en la cocina. Yo abandonaré la ciudad, si (yo) pudiese. La guía que no propondrá, que el museo sea (es) comprado por España. La torta es comida, y la leche es bebida. ■